

Producent/Manufacturer/Hersteller/Valmistaja/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Výrobce/Výrobca/Gyártó/Producător/Производитель
VITOLOG. PL sp. z o.o.
ul. Międzyleska 6
50-514 Wrocław
Nip:8992838703,
Kontakt: +48 71 727 62 28
kontakt@vitolog.pl

Wyprodukowano w Chinach/Made in China/Hergestellt in China/Valmistettu Kiinassa/Valmistatud Hiinas/Ražots Ķīnā/Pagaminta Kinijoje/Vyrobeno v Číně/Vyrobené v Číne/Kínában készült/Fabricat în China/Произведено в Китае

PL:

Instrukcja użytkowania:

1. **Przygotowanie:**
 - Umyj i osusz skórę w miejscu, gdzie będą aplikowane bańki.
 - Nałóż olejek lub krem na skórę, aby ułatwić przesuwanie bańki.
2. **Aplikacja bańki:**
 - Wybierz odpowiedni rozmiar bańki w zależności od obszaru ciała.
 - Podłącz pompkę do bańki za pomocą przedłużki (opcjonalnie).
 - Przyłóż bańkę do skóry i powoli pompuj, aż poczujesz lekki opór i zassanie.
 - Pozostaw bańkę na skórze przez 5-15 minut w zależności od indywidualnych odczuć i efektów terapeutycznych.
3. **Usuwanie bańki:**
 - Aby zdjąć bańkę, naciśnij delikatnie na jej bok i odchyl, aby umożliwić dopływ powietrza.
 - W razie potrzeby delikatnie masuj miejsce aplikacji.
4. **Pielęgnacja po zabiegu:**
 - Po zakończeniu masażu nałóż łagodzący balsam lub krem.
 - Unikaj intensywnych aktywności fizycznych przez 2-3 godziny po zabiegu.

Czyszczenie i konserwacja:

- Po każdym użyciu umyj bańki ciepłą wodą z mydłem i dokładnie osusz.
- Przechowuj bańki w suchym i czystym miejscu.

Ostrzeżenia i środki ostrożności: Nie stosuj baniek na uszkodzoną skórę, rany, siniaki lub obszary z żylakami, unikaj stosowania na twarzy i w okolicy serca, nie pozostawiaj baniek na skórze dłużej niż 15 minut, w przypadku dyskomfortu lub silnego bólu natychmiast przerwij zabieg, nie stosuj u dzieci poniżej 7. roku życia oraz u kobiet w ciąży bez konsultacji z lekarzem, przechowuj zestaw w miejscu niedostępnym dla dzieci, plastikowe torby mogą być niebezpieczne – aby uniknąć ryzyka uduszenia, przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci i niemowląt.

ENG:

User Manual:

Preparation:

Wash and dry the skin in the area where the cups will be applied.
Apply oil or cream to the skin to facilitate cup movement.

Cup Application:

Choose the appropriate cup size depending on the body area.
Connect the pump to the cup using an extension (optional).
Place the cup on the skin and slowly pump until you feel slight resistance and suction.
Leave the cup on the skin for 5-15 minutes depending on individual sensations and therapeutic effects.

Removing the Cup:

To remove the cup, gently press the side and tilt it to allow air in.
If necessary, gently massage the application area.

Aftercare:

After the massage, apply a soothing balm or cream.
Avoid intense physical activity for 2-3 hours after the treatment.

Cleaning and Maintenance:

After each use, wash the cups with warm soapy water and dry thoroughly.
Store the cups in a dry and clean place.

Warnings and Precautions:

Do not apply cups to damaged skin, wounds, bruises, or areas with varicose veins. Avoid using them on the face and near the heart. Do not leave cups on the skin for more than 15 minutes. If you experience discomfort or severe pain, stop the procedure immediately. Do not use on children under 7 years old or pregnant women without consulting a doctor. Store the set out of reach of children. Plastic bags can be dangerous – to avoid suffocation risk, keep them out of reach of children and infants.

DE:

Gebrauchsanweisung:

Vorbereitung:

Waschen und trocknen Sie die Haut an der Stelle, an der die Schröpfköpfe aufgetragen werden sollen.
Tragen Sie Öl oder Creme auf die Haut auf, um das Bewegen der Schröpfköpfe zu erleichtern.

Anwendung der Schröpfköpfe:

Wählen Sie je nach Körperbereich die passende Schröpfkopfgröße aus.
Verbinden Sie die Pumpe mit dem Schröpfkopf mit einer Verlängerung (optional).
Setzen Sie den Schröpfkopf auf die Haut und pumpen Sie langsam, bis Sie einen leichten Widerstand und Sog spüren.
Lassen Sie den Schröpfkopf 5-15 Minuten auf der Haut, abhängig von den individuellen Empfindungen und therapeutischen Effekten.

Entfernung der Schröpfköpfe:

Drücken Sie zum Entfernen vorsichtig auf die Seite des Schröpfkopfes und kippen Sie ihn, um Luft eindringen zu lassen.
Massieren Sie bei Bedarf die Anwendungsstelle sanft.

Nachsorge:

Tragen Sie nach der Massage eine beruhigende Lotion oder Creme auf.
Vermeiden Sie intensive körperliche Aktivitäten für 2-3 Stunden nach der Behandlung.

Reinigung und Wartung:

Waschen Sie die Schröpfköpfe nach jedem Gebrauch mit warmem Seifenwasser und trocknen Sie sie gründlich ab.

Bewahren Sie die Schröpfköpfe an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

Verwenden Sie die Schröpfköpfe nicht auf beschädigter Haut, Wunden, Blutergüssen oder Bereichen mit Krampfadern. Vermeiden Sie die Anwendung im Gesicht und in der Nähe des Herzens. Lassen Sie die Schröpfköpfe nicht länger als 15 Minuten auf der Haut. Brechen Sie die Behandlung sofort ab, wenn Unbehagen oder starke Schmerzen auftreten. Nicht für Kinder unter 7 Jahren oder schwangere Frauen ohne Rücksprache mit einem Arzt verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Plastiktüten können gefährlich sein – um Erstickungsgefahr zu vermeiden, außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen aufbewahren.

FI:

Käyttöohjeet:

Valmistelu:

Pese ja kuivaa iho alueella, johon kupit asetetaan.

Levitä öljyä tai voidetta iholle kupin liukumisen helpottamiseksi.

Kupin käyttö:

Valitse sopivan kokoinen kuppi kehon alueen mukaan.

Liitä pumpppu kuppiin jatkoputken avulla (valinnainen).

Aseta kuppi iholle ja pumpppaa hitaasti, kunnes tunnet kevyen vastuksen ja imun.

Jätä kuppi iholle 5-15 minuutiksi yksilöllisten tuntemusten ja terapeuttisten vaikutusten mukaan.

Kupin poistaminen:

Poista kuppi painamalla kevyesti sen reunaa ja kallista, jotta ilma pääsee sisään.

Hieronnan jälkeen hiero tarvittaessa kevyesti hoitoaluetta.

Jälkihoito:

Levitä rauhoittavaa balsamia tai voidetta hieronnan jälkeen.

Vältä voimakasta fyysistä aktiivisuutta 2-3 tuntia hoidon jälkeen.

Puhdistus ja huolto:

Pese kupit lämpimällä saippuavedellä jokaisen käyttökerran jälkeen ja kuivaa huolellisesti.

Säilytä kupit kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Varoitukset ja turvallisuus:

Älä käytä kuppia vaurioituneelle iholle, haavoihin, mustelmiin tai suonikohjuihin. Vältä käyttöä kasvoilla ja sydämen alueella. Älä jätä kuppia iholle yli 15 minuutiksi. Lopeta hoito välittömästi, jos tunnet epämukavuutta tai voimakasta kipua. Älä käytä alle 7-vuotiaille lapsille tai raskaana oleville naisille ilman lääkärin konsultointia. Säilytä setti lasten ulottumattomissa. Muovipussit voivat olla vaarallisia – säilytä ne poissa lasten ja vauvojen ulottuvilta tukehtumisvaaran välttämiseksi.

EE:

Kasutusjuhend:

Ettevalmistus:

Pese ja kuivata nahk piirkonnas, kuhu topsid paigaldatakse.

Kanna nahale õli või kreemi, et hõlbustada topsi liikumist.

Topsi paigaldamine:

Vali vastavalt keha piirkonnale sobiv topsi suurus.

Ühenda pump topsi külge pikenduse abil (valikuline).

Aseta tops nahale ja pumbake aeglaselt, kuni tunned kerget vastupanu ja imemist.

Jäta tops nahale 5-15 minutiks vastavalt individuaalsetele tunnetele ja terapeutilisele efektile.

Topside eemaldamine:

Topside eemaldamiseks vajuta õrnalt selle küljele ja kalluta, et lasta õhku sisse.

Vajadusel masseeri õrnalt paigalduskohta.

Hooldus pärast protseduuri:

Pärast massaaži kanna nahale rahustavat palsamit või kreemi.

Väldi intensiivset füüsilist tegevust 2-3 tundi pärast protseduuri.

Puhastamine ja hooldus:

Pese topsid pärast igat kasutamist sooja seebiveega ja kuivata hoolikalt.

Hoiusta topsid kuivas ja puhtas kohas.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

Ära kasuta topse kahjustatud nahal, haavadel, sinikatel või veenilaienditega aladel. Väldi kasutamist näol ja südame piirkonnas. Ära jäta topse nahale kauemaks kui 15 minutiks. Ebamugavuse või tugeva valu korral lõpeta protseduur koheselt. Ära kasuta alla 7-aastastel lastel või rasedatel ilma arstiga konsulteerimata. Hoia komplekt lastele kättesaamatus kohas. Plastikkotid võivad olla ohtlikud – hoia need lastele ja imikutele kättesaamatus kohas, et vältida lämbumisohtu.

LV:

Lietošanas instrukcija:

Sagatavošanās:

Nomazgājiet un nosusiniet ādu vietā, kur tiks uzliktas bankas.

Uzklājiet uz ādas eļļu vai krēmu, lai atvieglotu banku pārvietošanu.

Banku uzlikšana:

Izvēlieties atbilstoša izmēra banku atkarībā no ķermeņa zonas.

Savienojiet pumpi ar banku, izmantojot pagarinājumu (pēc izvēles).

Uzlieciet banku uz ādas un lēnām pumpējiet, līdz sajūtat nelielu pretestību un iesūkšanos.

Atstājiet banku uz ādas 5-15 minūtes atkarībā no individuālajām sajūtām un terapeitiskā efekta.

Banku noņemšana:

Lai noņemtu banku, viegli piespiediet tās malu un nolieciet, lai ielaistu gaisu.

Ja nepieciešams, viegli iemasējiet uzklāšanas vietu.

Pēcapstrāde:

Pēc masāžas uzklājiet nomierinošu balzamu vai krēmu.

Izvaieties no intensīvas fiziskās aktivitātes 2-3 stundas pēc procedūras.

Tīrīšana un kopšana:

Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet bankas ar siltu ziepjūdeni un rūpīgi nosusiniet.

Uzglabājiet bankas sausā un tīrā vietā.

Brīdinājumi un piesardzība:

Neuzklājiet bankas uz bojātas ādas, brūcēm, zilumiem vai varikozu vēnu rajonā. Izvaieties no lietošanas uz sejas un sirds tuvumā. Neatstājiet bankas uz ādas ilgāk par 15 minūtēm. Ja rodas diskomforts vai stipras sāpes, nekavējoties pārtrauciet procedūru. Nelietot bērniem, kas jaunāki par 7 gadiem, vai grūtniecēm bez ārsta konsultācijas. Glabājiet komplektu bērniem nepieejamā vietā. Plastmasas maisiņi var būt bīstami – lai izvairītos no nosmakšanas riska, glabājiet tos bērniem un zīdaiņiem nepieejamā vietā.

LT:

Naudojimo instrukcija:

Paruošimas:

Nuplaukite ir nusauskinkite odą toje vietoje, kur bus dedamos vakuuminės taurės.

Užtepkite aliejaus ar kremo, kad būtų lengviau judinti taureles.

Taurių uždėjimas:

Pasirinkite tinkamo dydžio taurę pagal kūno sritį.

Prijunkite pompą prie taurės naudodami prailgintuvą (pasirinktinai).

Uždėkite taurę ant odos ir lėtai pumpuokite, kol pajusite lengvą pasipriešinimą ir jsiurbimą.

Palikite taurę ant odos 5-15 minučių, priklausomai nuo individualių pojūčių ir terapinio poveikio.

Taurių nuėmimas:

Norėdami nuimti taurę, švelniai paspauskite jos šoną ir pakreipkite, kad įleistumėte oro.

Jei reikia, švelniai pamasažuokite taikymo vietą.

Priežiūra po procedūros:

Po masažo užtepkite raminantį balzamą ar kremą.

Venkite intensyvaus fizinio aktyvumo 2-3 valandas po procedūros.

Valymas ir priežiūra:

Po kiekvieno naudojimo nuplaukite taures šiltu muiluotu vandeniu ir gerai nusausinkite.

Laikykite taures sausoje ir švarioje vietoje.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės:

Nenaudokite taurių ant pažeistos odos, žaizdų, mėlynių ar venų varikozės srityje. Venkite naudoti ant veido ir arti širdies. Nelaikykite taurių ant odos ilgiau nei 15 minučių. Jei jaučiate diskomfortą ar stiprų skausmą, nedelsiant nutraukite procedūrą. Nenaudoti vaikams iki 7 metų ir nėščioms moterims be gydytojo konsultacijos. Laikykite rinkinį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Plastikiniai maišeliai gali būti pavojingi – laikykite juos atokiau nuo vaikų ir kūdikių, kad išvengtumėte uždusimo pavojaus.

CZ:

Návod k použití:

Příprava:

Umyjte a osušte kůži v oblasti, kde budou aplikovány baňky.

Naneste olej nebo krém na kůži, aby se baňky lépe posouvaly.

Aplikace baněk:

Vyberte vhodnou velikost baňky podle oblasti těla.

Připojte pumpu k baňce pomocí prodlužovací hadičky (volitelné).

Přiložte baňku na kůži a pomalu pumpujte, dokud neucítíte lehký odpor a přísátí.

Nechte baňku na kůži 5-15 minut v závislosti na individuálních pocitech a terapeutickém efektu.

Odstranění baňky:

Pro odstranění baňky jemně stiskněte její okraj a nakloňte ji, aby se dovnitř dostal vzduch.

V případě potřeby jemně masírujte oblast aplikace.

Péče po zákroku:

Po masáži naneste zklidňující balzám nebo krém.

Vyhňte se intenzivní fyzické aktivitě po dobu 2-3 hodin po zákroku.

Čištění a údržba:

Po každém použití umyjte baňky teplou mýdlovou vodou a důkladně osušte.

Skladujte baňky na suchém a čistém místě.

Varování a bezpečnostní opatření:

Nepoužívejte baňky na poškozenou kůži, rány, modřiny nebo oblasti s křečovými žilami. Vyhňte se použití na obličeji a v oblasti srdce. Nenechávejte baňky na kůži déle než 15 minut. V případě nepohodlí nebo silné bolesti okamžitě ukončete proceduru. Nepoužívejte u dětí mladších 7 let nebo těhotných žen bez konzultace s lékařem. Sadu uchovávejte mimo dosah dětí. Plastové sáčky mohou být nebezpečné – skladujte je mimo dosah dětí a kojenců, aby se předešlo riziku udušení.

SK :

Návod na použitie:

Príprava:

Umyte a osušte pokožku v oblasti, kde budú aplikované banky.

Naneste olej alebo krém na pokožku, aby sa banky ľahšie posúvali.

Aplikácia baniek:

Vyberte vhodnú veľkosť banky podľa oblasti tela.

Pripojte pumpu k banke pomocou predĺženia (voliteľné).

Priložte banku na pokožku a pomaly pumpujte, kým nepocítite mierny odpor a prisatie.

Nechajte banku na pokožke 5-15 minút v závislosti od individuálnych pocitov a terapeutického efektu.

Odstránenie banky:

Na odstránenie banky jemne stlačte jej okraj a nakloňte ju, aby sa dostal dovnútra vzduch.

V prípade potreby jemne masírujte oblasť aplikácie.

Starostlivosť po zákroku:

Po masáži naneste upokojujúci balzam alebo krém.

Vyhňte sa intenzívnej fyzickej aktivite 2-3 hodiny po zákroku.

Čistenie a údržba:

Po každom použití umyte banky teplou mýdlovou vodou a dôkladne osušte.

Skladujte banky na suchom a čistom mieste.

Upozornenia a bezpečnostné opatrenia:

Nepoužívajte banky na poškodenú pokožku, rany, modriny alebo oblasti s kŕčovými žilami. Vyhňte sa používaniu na tvári a v oblasti srdca. Nenechávajte banky na pokožke dlhšie ako 15 minút. Ak pocítite nepohodlie alebo silnú bolesť, okamžite ukončite procedúru. Nepoužívajte u detí mladších ako 7 rokov alebo u tehotných žien bez konzultácie s lekárom. Sadu uchovávať mimo dosahu detí. Plastové vrecká môžu byť nebezpečné – skladujte ich mimo dosahu detí a dojčiat, aby ste predišli riziku udusenía.

HU:

Használati útmutató:

Előkészítés:

Mossa meg és szárítsa meg a bőrt azon a területen, ahol a köpölyözőket alkalmazni fogja.

Kenjen olajat vagy krémet a bőrre a köpölyök könnyebb mozgatása érdekében.

Köpölyözés alkalmazása:

Válassza ki a megfelelő méretű köpölyt a test területének megfelelően.

Csatlakoztassa a pumpát a köpölyhöz egy hosszabbító segítségével (opcionális).

Helyezze a köpölyt a bőrre, és lassan pumpáljon, amíg enyhe ellenállást és szívdást nem érez.

Hagyja a köpölyt a bőrön 5-15 percig az egyéni érzékenységtől és terápiás hatástól függően.

Köpöly eltávolítása:

A köpöly eltávolításához nyomja meg finoman az oldalát, és billentse meg, hogy levegő jusson be.

Szükség esetén finoman masszírozza az alkalmazás helyét.

Utókezelés:

A masszázs után vigyen fel nyugtató balzsamot vagy krémet.

Kerülje az intenzív fizikai aktivitást a kezelés után 2-3 órán keresztül.

Tisztítás és karbantartás:

Minden használat után mossa meg a köpölyöket meleg szappanos vízzel, és alaposan szárítsa meg.

Száraz és tiszta helyen tárolja a köpölyöket.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

Ne használja sérült bőrön, sebek, zúzódások vagy visszér területén. Kerülje az arc és a szív környékén történő alkalmazást. Ne hagyja a köpölyt 15 percnél tovább a bőrön.

Ha kellemetlenséget vagy erős fájdalmat érez, azonnal hagyja abba a kezelést. Ne használja 7 év alatti gyermekeken vagy terhes nőknél orvosi konzultáció nélkül. Tartsa a készletet gyermekektől elzárva. A műanyag zacskók veszélyesek lehetnek – tartsa őket elzárva gyermekek és csecsemők elől, hogy elkerülje a fulladás veszélyét.

RO:

Instrucțiuni de utilizare:

Pregătire:

Spălați și uscați pielea în zona unde vor fi aplicate ventuzele.

Aplicați ulei sau cremă pe piele pentru a facilita alunecarea ventuzei.

Aplicarea ventuzei:

Alegeți dimensiunea potrivită a ventuzei în funcție de zona corpului.

Conectați pompa la ventuză cu ajutorul unui prelungitor (opțional).

Așezați ventuza pe piele și pompați încet până simțiți o ușoară rezistență și aspirație.

Lăsați ventuza pe piele timp de 5-15 minute, în funcție de senzațiile individuale și efectele terapeutice.

Îndepărtarea ventuzei:

Pentru a îndepărta ventuza, apăsați ușor pe marginea acesteia și înclinați pentru a permite aerului să pătrundă.

Dacă este necesar, masați ușor zona de aplicare.

Îngrijirea după tratament:

După masaj, aplicați un balsam sau o cremă calmantă.

Evitați activitățile fizice intense timp de 2-3 ore după tratament.

Curățare și întreținere:

După fiecare utilizare, spălați ventuzele cu apă caldă și săpun, apoi uscați-le bine.

Păstrați ventuzele într-un loc uscat și curat.

Avertismente și măsuri de precauție:

Nu aplicați ventuze pe piele deteriorată, răni, vânătăi sau zone cu varice. Evitați utilizarea pe față și în zona inimii. Nu lăsați ventuzele pe piele mai mult de 15 minute. Dacă resimțiți disconfort sau durere puternică, întrerupeți imediat tratamentul. Nu utilizați la copii sub 7 ani sau la femei însărcinate fără consult medical. Păstrați setul departe de accesul copiilor. Pungile de plastic pot fi periculoase – păstrați-le într-un loc sigur pentru a preveni riscul de sufocare.

BG:

Инструкции за употреба:

Подготовка:

Измийте и подсушете кожата в областта, където ще се прилагат вендузите.

Нанесете масло или крем върху кожата, за да улесните плъзгането на вендузите.

Поставяне на вендузите:

Изберете подходящ размер на вендузата в зависимост от зоната на тялото.

Свържете помпата с вендузата с помощта на удължител (по избор).

Поставете вендузата върху кожата и бавно помпайте, докато усетите леко съпротивление и засмукване.

Оставете вендузата върху кожата за 5-15 минути в зависимост от индивидуалните усещания и терапевтичния ефект.

Премахване на вендузите:

За да премахнете вендузата, леко натиснете на ръба и наклонете, за да позволите на въздуха да влезе.

Ако е необходимо, масажирайте леко мястото на приложение.

Грижа след процедурата:

След масажа нанесете успокояващ балсам или крем.

Избягвайте интензивна физическа активност за 2-3 часа след процедурата.

Почистване и поддръжка:

След всяка употреба измийте вендузите с топла сапунена вода и ги подсушете добре.

Съхранявайте вендузите на сухо и чисто място.

Предупреждения и мерки за безопасност:

Не прилагайте вендузи върху увредена кожа, рани, синини или области с разширени вени. Избягвайте употреба върху лицето и в областта на сърцето. Не оставяйте вендузите върху кожата за повече от 15 минути. Ако изпитате дискомфорт или силна болка, незабавно прекратете процедурата. Не използвайте при деца под 7 години или при бременни жени без консултация с лекар. Съхранявайте комплекта на място, недостъпно за деца. Пластмасовите торбички могат да бъдат опасни – съхранявайте ги на място, недостъпно за деца и бебета, за да избегнете опасността от задушаване.